

Jas

Chapter 3

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

- 1 Μὴ πολλοὶ διδάσκαλοι γίνεσθε ἀδελφοί μου, εἰδότες ὅτι μεῖζον
Msi wengi walimu kuwa ndugu zangu mkijua kwamba hukumu-kali
[G3361](#) [G4183](#) [G1320](#) [G1096](#) [G0080](#) [G1473](#) [G1492](#) [G3754](#) [G3173](#)
κρίμα λημψόμεθα.
hukumu tutarokea
[G2917](#) [G2983](#)
- 2 πολλὰ γὰρ πταίομεν ἅπαντες. εἶ τις ἐν λόγῳ οὐ
mengi kwa-maana tunajikwaa sisi-sote kama mtu-yeyote katika maneno ha
[G4183](#) [G1063](#) [G4417](#) [G0537](#) [G1487](#) [G5100](#) [G1722](#) [G3056](#) [G3756](#)
πταίει, οὕτως τέλειος ἀνὴρ, δυνατὸς χαλιναγωγῆσαι καὶ ὅλον τὸ σῶμα.
jikwai huyu mkamilifu mtu awezaye kuudhibiti pia mwili-wote mwili mwili
[G4417](#) [G3778](#) [G5046](#) [G0435](#) [G1415](#) [G5468](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#)
- 3 εἰ δέ, τῶν ἵππων τοὺς χαλινούς εἰς τὰ στόματα βάλλομεν,
tazama lakini farasi farasi lijamu lijamu katika midomo midomo tunaweka
[G1487](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2462](#) [G3588](#) [G5469](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0906](#)
εἰς τὸ πείθεσθαι αὐτοὺς ἡμῖν, καὶ ὅλον τὸ σῶμα αὐτῶν μετάγομεν.
ili watutii watutii wao sisi na miili-yote miili miili yao tunaigeuza
[G1519](#) [G3588](#) [G3982](#) [G0846](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3650](#) [G3588](#) [G4983](#) [G0846](#) [G3329](#)
- 4 ἰδοὺ, καὶ τὰ πλοῖα, τηλικαῦτα ὄντα, καὶ ὑπὸ ἀνέμων σκληρῶν
tazama na meli meli kubwa-kiasi-hicho zikiwa na upero upero mkali
[G3708](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5082](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5259](#) [G0417](#) [G4642](#)
ἐλαυνόμενα, μετάγεται ὑπὸ ἐλαχίστου πηδαλίου, ὅπου ἡ ὄρμη τοῦ
zikisukumwa zinaongozwa na dogo-sana usukani ropote nia nia ya
[G1643](#) [G3329](#) [G5259](#) [G1646](#) [G4079](#) [G3699](#) [G3588](#) [G3730](#) [G3588](#)
εὐθύνοντος βούλεται.
anayeiendesha inataka
[G2116](#) [G1014](#)
- 5 οὕτως καὶ ἡ γλῶσσα μικρὸν μέλος ἐστίν, καὶ μεγάλη
hivyo na ulimi ulimi kiungo-kidogo kiungo ni na mambo-makubwa
[G3779](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G3398](#) [G3196](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3173](#)
αὐχεῖ. ἰδοὺ, ἡλίκον πῦρ, ἡλίκην ὕλην ἀνάπτει;
unajisifu tazama moto-mdogo-kiasi-gani moto msitu-mkubwa-kiasi-gani msitu unawasha
[G3166](#) [G3708](#) [G2245](#) [G4442](#) [G2245](#) [G5208](#) [G0381](#)

- 6 καὶ ἡ γλῶσσα πῦρ, ὁ κόσμος τῆς ἀδικίας. ἡ γλῶσσα
na ulimi ulimi moto ulimwengu ulimwengu wa udhalimu ulimi ulimi
[G2532](#) [G3588](#) [G1100](#) [G4442](#) [G3588](#) [G2889](#) [G3588](#) [G0093](#) [G3588](#) [G1100](#)
- καθίσταται ἐν τοῖς μέλεσιν ἡμῶν, ἡ σπιλοῦσα ὄλον τὸ
umewekwa miongoni-mwa viungo viungo vyetu unao uchafua mwili-wote mwili
[G2525](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3196](#) [G1473](#) [G3588](#) [G4695](#) [G3650](#) [G3588](#)
- σῶμα, καὶ φλογίζουσα τὸν τροχὸν τῆς γενέσεως, καὶ φλογιζομένη
mwili na unawasha mzunguko mzunguko wa maisha na ukiwashwa
[G4983](#) [G2532](#) [G5394](#) [G3588](#) [G5164](#) [G3588](#) [G1078](#) [G2532](#) [G5394](#)
- ὑπὸ τῆς γεέννης.
na jehanamu jehanamu
[G5259](#) [G3588](#) [G1067](#)
- 7 πᾶσα γὰρ φύσις θηρίων τε καὶ πετεινῶν, ἔρπετῶν τε καὶ
kila kwa-maana aina ya-wanyama pia na ndege watambaa pia na
[G3956](#) [G1063](#) [G5449](#) [G2342](#) [G5037](#) [G2532](#) [G4071](#) [G2062](#) [G5037](#) [G2532](#)
- ἐναλίων, δαμάζεται καὶ δεδάμασται τῇ φύσει τῇ ἀνθρωπίνῃ;
wa-baharini inafuliwa na imefuliwa na binadamu binadamu binadamu
[G1724](#) [G1150](#) [G2532](#) [G1150](#) [G3588](#) [G5449](#) [G3588](#) [G0442](#)
- 8 τὴν δὲ γλῶσσαν οὐδεις δαμάσαι δύναται ἀνθρώπων; ἀκατάστατον
ulimi lakini ulimi hakuna-mtu anayeweza anayeweza kuufuga ubaya
[G3588](#) [G1161](#) [G1100](#) [G3762](#) [G1150](#) [G1410](#) [G0444](#) [G0182](#)
- κακόν, μεστή ἰοῦ θανατηφόρου.
ubaya uliojaa sumu ya-kuua
[G2556](#) [G3324](#) [G2447](#) [G2287](#)
- 9 ἐν αὐτῇ εὐλογοῦμεν τὸν Κύριον καὶ Πατέρα, καὶ ἐν αὐτῇ
kwa-ulimi ulimi tunambariki Bwana Bwana na Baba na kwa-ulimi ulimi
[G1722](#) [G0846](#) [G2127](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3962](#) [G2532](#) [G1722](#) [G0846](#)
- καταρώμεθα τοὺς ἀνθρώπους, τοὺς καθ' ὁμοίωσιν Θεοῦ γεγονότας.
tunawalaani wale wanadamu wale kwa-sura-ya sura Mungu waliofanywa
[G2672](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3669](#) [G2316](#) [G1096](#)
- 10 ἐκ τοῦ αὐτοῦ στόματος ἐξέρχεται εὐλογία καὶ κατάρα. οὐ
kutoka mdomo-ule-ule mdomo mdomo unatoka baraka na laana haifai
[G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G4750](#) [G1831](#) [G2129](#) [G2532](#) [G2671](#) [G3756](#)
- χρή, ἀδελφοί μου, ταῦτα οὕτως γίνεσθαι.
haifai ndugu zangu mambo-haya hivyo kuwa
[G5534](#) [G0080](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1096](#)
- 11 μήτι ἡ πηγή ἐκ τῆς αὐτῆς ὀπῆς, βρῦει τὸ
je chemchemi chemchemi kutoka tundu-lile-lile tundu tundu hutoa maji-matamu
[G3385](#) [G3588](#) [G4077](#) [G1537](#) [G3588](#) [G0846](#) [G3692](#) [G1032](#) [G3588](#)
- γλυκὺ καὶ τὸ πικρόν?
matamu na maji-machungu machungu
[G1099](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4089](#)

12 μὴ δύναται, ἀδελφοί μου, συκῆ ἐλαίας ποιῆσαι? ἢ ἄμπελος σῦκα?
inaweza inaweza ndugu zangu mtini zeituni kutoa au mzabibu tini
[G3361](#) [G1410](#) [G0080](#) [G1473](#) [G4808](#) [G1636](#) [G4160](#) [G2228](#) [G0288](#) [G4810](#)

οὕτε ἄλυκόν, γλυκὺ ποιῆσαι ὕδωρ.
wala chemchemi-ya-chumvi maji-matamu kutoa maji
[G3777](#) [G0252](#) [G1099](#) [G4160](#) [G5204](#)

13 Τίς σοφὸς καὶ ἐπιστήμων ἐν ὑμῖν; δεῖξάτω ἐκ
Nani mwenye-hekima na mwenye-maarifa miongoni-mwenu mwenu aonyeshe kwa
[G5101](#) [G4680](#) [G2532](#) [G1990](#) [G1722](#) [G4771](#) [G1166](#) [G1537](#)

τῆς καλῆς ἀναστροφῆς τὰ ἔργα αὐτοῦ, ἐνπραῦτητι
mwenendo-mzuri mwenendo mwenendo matendo matendo yake kwa upole
[G3588](#) [G2570](#) [G0391](#) [G3588](#) [G2041](#) [G0846](#) [G1722](#) [G4240](#)

σοφίας;
wa-hekima
[G4678](#)

14 εἰ δὲ ζῆλον πικρὸν ἔχετε, καὶ ἐριθείαν ἐν τῇ καρδίᾳ ὑμῶν,
lakini kama wivu-mkali wivu mna na ubinafsi katika mioyo mioyo yenu
[G1487](#) [G1161](#) [G2205](#) [G4089](#) [G2192](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2588](#) [G4771](#)

μὴ κατακαυῶσθε καὶ ψεύδεσθε κατὰ τῆς ἀληθείας.
msi jisifu na kusema-uongo dhidi-ya kweli kweli
[G3361](#) [G2620](#) [G2532](#) [G5574](#) [G2596](#) [G3588](#) [G0225](#)

15 οὐκ ἔστιν αὕτη ἡ σοφία ἄνωθεν κατερχομένη, ἀλλὰ ἐπίγειος,
si ni hii hekima hekima kutoka-juu ishukayo bali ya-kidunia
[G3756](#) [G1510](#) [G3778](#) [G3588](#) [G4678](#) [G0509](#) [G2718](#) [G0235](#) [G1919](#)

ψυχική, δαιμονιώδης.
ya-kibinadamu ya-kishetani
[G5591](#) [G1141](#)

16 ὅπου γὰρ ζῆλος καὶ ἐριθεία, ἐκεῖ ἀκαταστασία καὶ πᾶν φαῦλον
kwa-maana kwa-maana wivu na ubinafsi huko machafuko na kila onu
[G3699](#) [G1063](#) [G2205](#) [G2532](#) [G2052](#) [G1563](#) [G0181](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5337](#)

πρᾶγμα.
jambo
[G4229](#)

17 ἡ δὲ ἄνωθεν σοφία, πρῶτον μὲν ἀγνή ἐστιν, ἔπειτα εἰρηνική,
hekima lakini kutoka-juu hekima kwanza kwa-kweli safi ni kisha ya-amani
[G3588](#) [G1161](#) [G0509](#) [G4678](#) [G4412](#) [G3303](#) [G0053](#) [G1510](#) [G1899](#) [G1516](#)

ἐπιεικής, εὐπειθής, μεστή ἐλέους καὶ καρπῶν ἀγαθῶν, ἀδιάκριτος,
ya-pole ya-kutii imejaa huruma na matunda mema bila-upendeleo
[G1933](#) [G2138](#) [G3324](#) [G1656](#) [G2532](#) [G2590](#) [G0018](#) [G0087](#)

ἀνυπόκριτος.
bila-unafiki
[G0505](#)

18 καρπὸς δὲ δικαιοσύνης ἐν εἰρήνῃ σπεύρεται, τοῖς ποιοῦσιν εἰρήνην.
tunda na la-haki katika amani linapandwa kwa-wale wanaofanya amani
[G2590](#) [G1161](#) [G1343](#) [G1722](#) [G1515](#) [G4687](#) [G3588](#) [G4160](#) [G1515](#)